

# Indigo Real Estate-Property Details Form

Address of Property for sale or rent / บ้านที่ขอขายหรือเช่า:

Date: 3/4/18

Owner's name / ชื่อเจ้าของบ้าน: JOHN VALL

Phone / โทรศัพท์: 0948 597089

Contact Person / ผู้ติดต่อ: 8 Moo / หมู่ 8

Address: บ้านเลขที่ 8 Moo / หมู่ 8

Tam bon / ตำบล: CHAIYATHAT

District / อำเภอ: CHAIYATHAT

Province / จังหวัด: CHAIYATHAT

Post Code / รหัสไปรษณีย์: 52000

Card / เลขที่บัตรประชาชน: 526046511

Passport Number / หมายเลขพาสปอร์ต: 526046511

For Sale ☒ For Rent ☒

House ☒ Condo ☐ Luxury House & Condo ☐

Apartment ☐ Office ☐ Other ☐

Property condition: GOOD

Distance from town (km): 10

Nearby amenities : Shops, School, market: 7/11, LOTUS, MARKET, RESTAURANT

Sale Price: 25,000

Monthly Rental price: 200

Sqm. Transfer fee: 200

Building Area: 200

Sqm. Transfer fee: 200

Property Features:

Community Feature:

Club House ☒

Lake ☐

Park ☒

Gym. ☒

Pool ☒

Security ☒

Chanote ☒

Fully Furnished ☒

Partly Furnished ☐

Unfurnished ☐

Property Features:

Community Feature:

Club House ☒

Lake ☐

Park ☒

Gym. ☒

Pool ☒

Security ☒

Chanote ☒

Fully Furnished ☒

Partly Furnished ☐

Unfurnished ☐

| Bedroom | Size   | Bed | Wardrobe | Dressing Table | Bath room | Air-con | Other |
|---------|--------|-----|----------|----------------|-----------|---------|-------|
| 1       | DOUBLE | 1   | FITTED   | 1              | 1         | 1       | TV    |
| 2       | DOUBLE | 1   | 1        | 1              | 1         | 1       | TV    |
| 3       | 1      | 1   | 1        | 1              | 1         | 1       | TV    |
| 4       | 1      | 1   | 1        | 1              | 1         | 1       | TV    |
| 5       | MAID   | 1   | 1        | 1              | 1         | 1       | TV    |
| 6       |        |     |          |                |           |         |       |

Notes: eg. Built ins - materials? - teakwood, etc; Flooring - tiles, etc

Outdoor Garden Features

DRIVEWAY 5 TO 25

OUTSIDE JAC

GARAGE 10 TO 25

| Dining Room | Size | Dining Table | Other  |
|-------------|------|--------------|--------|
| 1           |      | 1            | CHAIRS |

Notes:

| Kitchen  | Size | Oven/Brand | Floor | Cupboard | Other |
|----------|------|------------|-------|----------|-------|
| European | ✓    |            |       | 4        | Micro |
| Thai     | ✓    |            |       | 1        | HOB   |

Notes:

| Living Area | Couch/Sofa | T.V Stand | T.V | DVD | Shelf | Other |
|-------------|------------|-----------|-----|-----|-------|-------|
| 1           | 1          |           | 1   |     | YES   |       |
|             |            |           |     |     |       |       |
|             |            |           |     |     |       |       |
|             |            |           |     |     |       |       |

Notes:

ALL BATHS/POOLS/OUTDOOR/INDOOR

About the Property: SEVERAL DEVELOPMENTS

What is special the Property? SELF CONTAINED HOUSES

2 BUILDING PLOTS ROOM/OFFICE

MAJOR CARRIAGE

READY TO MOVE IN

## Agreement to Appoint the Agent

### สัญญานายหน้า

This agreement is made and signed on 3/4/18  
สัญญาฉบับนี้ทำขึ้นและลงนามเมื่อวันที่

At - ที่

206/29 Moo 6 Mee Chok Plaza, Tambon Fa Ham, Amphur Muang, Chiang Mai 50000  
206/29 หมู่ 6 มีที่พลาซ่า ตำบลฟ้าฮ่าม อำเภอเมือง จังหวัดเชียงใหม่ 50000

BETWEEN-ระหว่าง

Name-ชื่อ JOHN VALE  
Address-ที่อยู่ 90/190 Moo 8, KALICADON 2  
STN POLORT, DOT SAKET, CHITRA MITI  
Bearer of Thai Identification Card 526046511  
Passport Number 526046511  
Herein after will be called - ซึ่งต่อไปในสัญญาจะเรียกว่า "The owner - เจ้าของ"

And - และ

Indigo Co. Ltd., บริษัท อินดิก จำกัด

Address-ที่อยู่

206/29 Moo 6 Mee Chok Plaza, Tambon Fa Ham, Amphur Muang, Chiang Mai 50000  
206/29 หมู่ 6 มีที่พลาซ่า ตำบลฟ้าฮ่าม อำเภอเมือง จังหวัดเชียงใหม่ 50000

By - โดย Miss.Vivanya Vitavaskarnvej (น.ส.วิภาวรา วิวัตรกิจวรา)

Bearer of Thai Identification Card No: 3 1005 03019 55 4

Herein after will be called - ซึ่งต่อไปในสัญญาจะเรียกว่า

"Agent - นายหน้า"

The owner is holding the sole ownership and legal rights over the following property/business.

เจ้าของเป็นเจ้าของถือครองกรรมสิทธิ์และอำนาจตามกฎหมายเหนือทรัพย์สิน / ธุรกิจต่อไปนี้

☒ House/บ้าน ☐ Land /ที่ดิน ☐ Condo/คอนโด ☐ Business/กิจการ ☐ Other/อื่นๆ

Address: 90/190 Moo 8, KALICADON 2, STN POLORT, DOT SAKET.  
ที่อยู่:

☐ สำหรับเช่า ☐ บ้าน ☐ Baht (..... Baht)

Contractors agree to be bonded on the following conditions:  
คู่สัญญาได้ตกลงทำสัญญาภายใต้เงื่อนไขดังนี้:

No 1. The owner agrees to appoint the agent and the agent agrees to represent the owner who owns the property and wishes to rent the property.  
เจ้าของตกลงแต่งตั้งและแนะนำนายหน้าให้เป็นผู้แทนตนในฐานะเจ้าของทรัพย์สินในสัญญาเช่า  
No 2. The agent agrees to find the tenant to the property, until the completion of signature on the agreement.  
นายหน้าตกลงเป็นผู้หาคู่เช่าทรัพย์สินดังกล่าว ทั้งนี้ เพื่อให้อุปกรณ์เช่าได้โดยเร็วที่สุด  
No 3. If the owner could rent the property, as a result of agent's introduction or suggestion: the owner agrees to pay 1 month rental for every 12 months of contract signed to the agent.  
หากเจ้าของสามารถเช่าทรัพย์สินดังกล่าวได้เนื่องจากคำแนะนำหรือข้อแนะนำของนายหน้า เจ้าของจะจ่ายค่าตอบแทนแก่นายหน้าเป็นเงิน 1 เดือน ของค่าเช่าทุก 12 เดือน  
1. If the tenant has paid by cashier cheque or bank draft, the owner agrees to pay the agent the commission immediately or within two working days.  
ในการดำเนินการทำสัญญาเช่า และ เจ้าของ ได้ชำระเงินจากนายหน้าแล้ว นายหน้าจะชำระค่าคอมมิชชั่นให้แก่เจ้าของภายในสองวันทำการในวันทำการที่ผู้เช่าชำระเงินและเป็นเงินสดหรือเช็ค

No 4. In case the agent has introduced the tenant to the owner but the purchase was not made at the time of introduction but it is found subsequently that there is purchase or any agreement, either from indirect or direct contract, between the owner or related persons within 1 year from the date that introduction was made, the contractors agree that agent still remain their rights to received commission as stated in clause no. 3.

หากนายหน้าได้แนะนำผู้เช่าซึ่งเจ้าของได้ชำระเงินแล้ว แต่ไม่ได้มีการชำระเงินค่าเช่าภายในเวลาสองสัปดาห์จากวันที่นายหน้าแนะนำผู้เช่า เจ้าของจะจ่ายค่าคอมมิชชั่นให้แก่นายหน้าเป็นเวลา 1 ปี นับแต่เวลาที่นายหน้าแนะนำผู้เช่า ซึ่งเจ้าของจะจ่ายค่าคอมมิชชั่นให้แก่นายหน้าต่อไปเรื่อยๆ

No 5. In case the agent breaks this agreement and this result in damage to the owner, the owner can terminate this agreement and ask for the reasonable compensation for the damage caused by the agent.  
ในกรณีที่นายหน้าทำทลายสัญญาเช่าที่ผู้เช่าชำระเงินแล้ว และเรียกค่าเสียหายจากนายหน้าได้  
อีกตามสมควร

No 6. This agreement is effective from ..... until ..... if the property has been rented by the owner or another agent, and does not inform Indigo, the owner agrees to pay advertising cost 1,000 Baht, starting from the date the contract is signed.  
สัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ ..... จนถึงวันที่ ..... หากทรัพย์สินได้ถูกเช่าโดยเจ้าของหรือตัวแทนอื่น และไม่ได้แจ้งให้ Indigo ทราบ เจ้าของจะจ่ายค่าโฆษณาและค่าบริการในจำนวนเงิน 1,000 บาท ในแต่ละวันนับตั้งแต่วันที่สัญญาได้ตกลงทำสัญญาเช่าในสัญญาฉบับนี้  
คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้เซ็นชื่อและลงนามไว้

**No 7.** Both parties agree that additional amendments, not mentioned in this agreement or new terms agreed, which are not conflict to the content of this agreement will be put in writing with the signatures of both parties then attached with this agreement. The additional terms agreed will be considered as part of this agreement.

ในการที่ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงในสัญญาฉบับนี้แล้ว และข้อตกลงใหม่ที่จะดำเนินการตามความตกลงกันนี้ไม่เป็นการขัดหรือแย้งกับข้อตกลงเดิม คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้ตกลงที่จะดำเนินการตามข้อตกลงทั้งสองฝ่ายแนบท้ายสัญญาฉบับนี้ และแนบท้ายข้อตกลงดังกล่าวที่แนบไว้ท้ายสัญญาให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของสัญญาฉบับนี้ด้วย

This agreement was made in Thai and English, 2 copies in equal substance and effect. Prior to signing on this contract in front of witnesses, both parties have read and understood clearly the entire contents of this contract and agreed to be bound by it. It is understood that both parties will keep one copy of the signed contract.

หนังสือสัญญานี้ทำขึ้นเป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษสองฉบับ ซึ่งทั้งสองฉบับถูกต้องตรงกัน ทั้งสองฝ่ายได้ลงนามและเซ็นชื่อลงความในสัญญาโดยตลอดแล้ว จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน

Owner - เจ้าของ  
ลงชื่อ  
(Signature)  
( )

Agent - ตัวแทน  
ลงชื่อ  
(Signature)  
( )

Witness - พยาน  
ลงชื่อ  
( )

Witness - พยาน  
ลงชื่อ  
( )